

SOMMAIRE

Avant-propos.....	5
-------------------	---

Chapitre I

Fondements théoriques de la recherche	9
<i>Autour de la notion de «néologisme»</i> (Gabriela Scurtu).....	11
<i>La néologie et ses mécanismes de création lexicale</i> (Daniela Dincă)	21
<i>Aspects théoriques de la néologie terminologique</i> (Daniela Dincă).....	32
<i>Une notion-clé dans la lexicologie roumaine: «l'étymologie multiple»</i> (Mihaela Popescu).....	40

Chapitre II

Dynamique des emprunts roumains au français	51
<i>Les emprunts au français dans le langage des jeunes au XIX^e siècle</i> (Daniela Dincă).....	53
<i>La place des néologismes d'origine française dans le lexique du roumain</i> (Gabriela Scurtu, Daniela Dincă).....	65
<i>Deux langues romanes en contact: le roumain et le français</i> (Daniela Dincă).....	77
<i>Quelques remarques sur l'étymologie des emprunts roumains d'origine française</i> (Mihaela Popescu).....	87
<i>Les reflets de l'influence française sur le lexique du roumain</i> (Gabriela Scurtu).....	103

Chapitre III

Catégorisation sémantique des emprunts roumains au français	113
3.1. Typologie	113
<i>Typologie des emprunts lexicaux français en roumain (présentation d'un projet en cours)</i> (Maria Iliescu, Adriana Costăchescu, Daniela Dincă, Mihaela Popescu, Gabriela Scurtu).....	115
<i>Quelques lexèmes en voyage (trajet français – anglais – roumain)</i> (Adriana Costăchescu).....	130
<i>Typologie sémantique des mots roumains empruntés au français</i> (Maria Iliescu, Adriana Costăchescu, Ramona Dragoste).....	145

3.2. Analyse des champs sémantiques	157
<i>Le vocabulaire français et roumain de l'espace : les mots lieu et loc</i> (Adriana Costăchescu).....	159
<i>Etude lexico-sémantique du micro-champ lexical des meubles de rangement en français et en roumain</i> (Gabriela Scurtu, Daniela Dincă).....	171
<i>Les emprunts lexicaux roumains au français: approche lexicographique et sémantique du vocabulaire de la mode vestimentaire</i> (Mihaela Popescu).....	183
3.3. Analyse de quelques lexèmes du corpus	199
<i>Le destin de quelques mots d'origine française dans le roumain actuel</i> (Ramona Dragoste).....	201
<i>De calpac à joben : le changement des codes vestimentaires roumains sous l'influence française</i> (Ramona Dragoste).....	212
<i>Quelques remarques sur le sémantisme des emprunts roumains au français</i> (Mihaela Popescu).....	218
<i>Étude lexicographique et sémantique du gallicisme marchiz,-ă en roumain actuel</i> (Daniela Dincă).....	231
<i>Fr. guéridon / roum. gheridon - approche comparative</i> (Gabriela Scurtu).....	238
<i>Mots d'origine française dans le langage des jeunes</i> (Gabriela Scurtu).....	246